

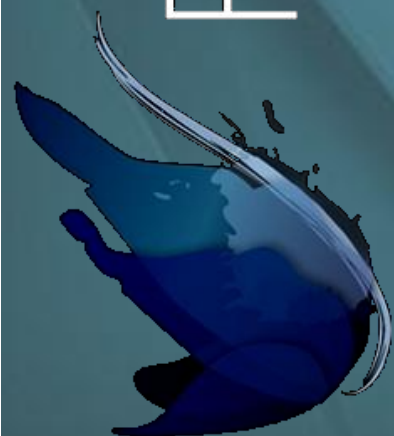
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

*До 25-ї річниці факультету іноземної філології
Рівненського державного гуманітарного університету*

PHILOLOGY

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Студентський науковий вісник



Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Студентський науковий вісник

Рівне – 2017

УДК 80.4

А 43

ББК 80

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: Студентський науковий вісник. – Рівне: РДГУ, 2017. – 275 с.

Редакційна колегія:

Михальчук Н.О., доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

Мартинюк А.П., кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

Воробйова Л.М., кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 12 від 29.12.2016.).

дружба є невід'ємною складовою повноцінного людського існування. Та, незважаючи на те, що досліджуваний концепт є універсальним, ми переконалися в тому, що він має свою національно-культурну специфіку та його семантичне вираження залежить від пріоритетності морально-матеріальних цінностей для кожного народу.

Перспектива подальших досліджень полягає в тому, що спостерігається зміна семантичного вираження концепту ДРУЖБА в його фразеологічному вираженні, хоча фразеологізми є досить сталими одиницями. Деякі втрачають актуальність під впливом соціальних та структурних суспільних змін, адже переоцінка відносин та цінностей може впливати і на зміст фразеологічних одиниць. Певний зсув акцентів та понять у семантиці ФО потребує уважного розгляду та вивчення.

ЛІТЕРАТУРА

1. Бакай Б.Я. Формування фразеології в переломні моменти історії народів Європи (на матеріалі української, російської, англійської, німецької, французької мов у періоди першої та другої світових воєн): Автореф. дис... канд. філол. наук: 10.02.15 / Б.Я.Бакай; Київ. нац. ун-т ім. Т.Шевченка. – К., 2000. – 16 с.
2. Баранцев К.Т. Англо-український фразеологічний словник / К.Т.Баранцев. – К.: Радянська школа, 1969. – 1052 с.
3. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков / А.Вежбицкая. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 776 с.
4. Воркачев С.Г. Любовь как лингвокультурный компонент / С.Г.Воркачев. – М., 2007. – С. 11-36.
5. Задорожна І.П. Семантичні та сполучувальні властивості компонентів фразеологізмів в українській мові: Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Чернівецький національний ун-т ім. Юрія Федьковича. – Чернівці, 2003. – 195с.
6. Пазяк М.М. Прислів'я та приказки: Людина. Родинне життя. Риси характеру / М.М.Пазяк. – К.: Наук. думка, 1990. – 528 с.
7. Чёрная А.И. Фразео-семантическое поле и фразеологический синонимичный ряд / А.И.Чёрная // Фразеологическая система английского языка: межвузовский сборник научных трудов. – Челябинск, 1985. – С. 18–25.
8. Dico – Proverbes. Proverbes français et proverbes du monde entier [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.dico-proverbes.com/proverbe/Amitie/1/0.php#ZJLgdF66f6hLUDFG.99>
9. Dictionnaire de la langue française «Littre» [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://littre.reverso.net/dictionnaire-francais/definition/ami>

Науковий керівник: канд. пед. наук, доц. кафедри практики німецької та французької мов РДГУ Палій Василь Павлович

Юношева Т.М.
Рівненський державний гуманітарний університет
Рівне

ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ

Сучасна семантична типологія фразеологічних одиниць, як свідчить аналіз наукових праць, здійснюється з двох параметрів: за загальною ідеєю (узагальненим поняттям, темою) і за елементарним значенням, тобто ідеограмою.

Параметр класифікації мовних одиниць за сферами був відзначений ще швейцарським лінгвістом Ф. де Соссюром [5]. Принцип типології за семантичними полями був визначений С.Ульманом [8, 288] як семантична універсалія.

За думкою С.Ульмана, дослідження семантичних полів і структури словника в цілому дуже важливо з погляду гіпотези Сепіра-Уорфа; воно висвітлює проблему впливу мови на мислення, що є однією з головних проблем сучасної філософії. Безсумнівно, що із всіх галузей лінгвістики, семантика найчисельніша з іншими дисциплінами, і відкриття семантичних універсалій буде мати далекосяжні наслідки для цих суміжних дисциплін [8, 293].

У російському мовознавстві ідея об'єднання одиниць мови в асоціативні групи, або сфери подання на основі подібності або прямої протилежності за основним значенням належить М.М.Покровському. Ця ідея була сприйнята й підтримана Г.А.Уфимцевою, яка вважає згрупування мовних одиниць по предметно-понятійним відносинам або семантичній значущості важливим у вивченні змістової сторони мови. Відповідно до автора, семантична значущість (знакове значення) словесних знаків цього типу включає в якості обов'язкових два компоненти – вказівка на денотат (типове подання предмета, явища реальної дійсності, що підпадає під поняття, яке виражається даним знаком) і на сигніфікат – поняття, яке є відбиттям, узагальненням ознак одиничного предмета або класу предметів [9, 36].

На необхідність глибше вникнути в семантичну систематику фразеологічних одиниць вказав академік В.В.Виноградов в одній з останніх своїх праць. За думкою вченого, зовсім інша картина співвідношень і взаємин фразеологічних зворотів вимальовується й виступає тоді, коли угруповання їх відбувається за чисто семантичними ознаками, а структурно-синтаксичні своєрідності їх будови й вживання відходять на задній план або зовсім не враховуються, ніби знімаються з них [4, 17]. Виділені В.В.Виноградовим групи або семантичні розряди у колі дієслівних фразеологізмів (наприклад, фразеологічні одиниці, що виражають внутрішні переживання за допомогою міміки, жести; фразеологічні одиниці, що виражають почуття за допомогою зовнішніх фізичних проявів; фразеологічні одиниці, що метафорично позначають різні переживання або стани; фразеологічні одиниці, що зображують різні види поведінки людини; фразеологічні одиниці, що виражають різні форми відносин до людей та ін.) утворюють більш тісні смислові об'єднання, ніж інші пропонувані варіанти класифікацій.

Окремо кожний граматичний клас фразеологізмів (іменні, ад'єктивні, дієслівні, адвербіальні) у тематичному аспекті схарактеризований українським фразеологом М.Т.Демським у роботі «Українські фраземи й особливості їх творення» [2, 10-24].

Ідеографічна класифікація (тобто семантико-тематичні об'єднання) фразеологічних одиниць (причому, тільки ідіом) представлена в праці відомого фразеолога-слов'яніста В.М.Мокієнка. Автор виділяє наступні ідеографічні рубрики: 1) природа, тваринний і рослинний світ; 2) анатомія людини й жести; 3) побутові уявлення; 4) історія; соціальні відносини; 6) духовна культура; 7) фольклор, народне мовлення, гумор [3, 55-56].

Майже в такому ж ракурсі подані ідеографічні розряди українських фразеологічних одиниць провідними українськими фразеологами В.Д.Ужченком, Л.Г.Авксентьевим у їхньому посібнику «Українська фразеологія»: 1) давній побут, трудові процеси селянського життя; 2) історичні події, факти; 3) рослинний і тваринний світ; 4) соціальні відносини; 5) одиниці виміру; 6) духовна культура; 7) фольклор [6, 76-90].

Усі ці ідеографічні рубрики (а також ряд можливих інших) входять до одного великого ідеографічного класу, або до однієї великої понятійної сфери, яких стосовно до фразеології на думку М.Ф.Алефіренка, дві: «Людина (Людина як жива істота, Душа й розум, Людина як суспільна істота)», «Людина й Всесвіт» [1, 12].

Порівнюючи гендерні стереотипи в англійській та українській мовах, ми можемо стверджувати, що вони є подібними. Існують семантичні паралелі в обох мовах.

Чоловік розглядається як такий, що займає головуєчу позицію в обох мовах. Він представлений як сильна істота (*bull-moose* [10, 60]; *Здоровий, як лось* [7, 383]), він займає керівну позицію (*Every man is a king at home* [10, 50]; *Світ світом, не була баба війтом, та й не*

буде ніколи [7, 261]), саме він робить вибір (*Choose your bird out of a clean nest* [10, 149]; *Жінка лозинка: куди схоч, похилиш* [7, 400]).

В той же час англійські ідіоми можуть передавати ідею домінуючої ролі жінки: *apron-husband* [10, 314]; *Man is the head – but woman turns it!* [7, 299].

В обох мовах чоловік часто вважається жорстоким *a wolf* [10, 247]; *Люби як душу, а труси, як грушу* [7, 403]; схильним до пияцтва *Better my hog dirty home than no hog at all* [10, 176]; *Чоловік не скотина – більші відра не вип'є* [7, 507]; неухважним до жінки *In vain does the mill clack if the miller is deaf* [10, 163]; *Женився – зажурився, продав жінку за сопілку* [7, 399].

В обох мовах жінок звинувачують у контактах із нечистою силою: *a vamp* [10, 390]; *bewitch* [10, 396]; *Баба з некла родом* [7, 47]; *Баба та чорт то собі рідня* [7, 402].

Чоловіки та жінки можуть бути невірними: *like a feather on a hill* [10, 238]; *the cat among the pigeons* [10, 294]; *Як би він ні жив, та жив, аби в чужу гречку не вскакував* [7, 391]; *Сідни в голову, а чорт в бороду* [7, 617].

Балакучість жінок також є темою багатьох ідіом: *If you would have a hen lay you must bear with her cackling* [10, 148]; *There is nothing sharper than a woman's tongue* [10, 191]; *Жінка у кам'яну гору пересіче* [7, 402]; *Дві бабі – торг, а три – ярмарка* [7, 402].

Жінка також вважається хранителькою дому: *busy as a wife at an oven* [10, 351]; *Нема кому ні обіпрать, ні облатать: треба женитися* [7, 392].

Порівняння стереотипів стосовно чоловіків та жінок може бути представлено в таблиці.

Стереотип	Англійська мова	Українська мова
Чоловік сильний	+	+
Жінка керує	+	-
Чоловік злий, жорстокий	+	+
Жінка слабка та залежна	+	+
Жінка – відьма	+	+
Чоловік невірний	+	+
Жінка невірна	+	+
Жінка витрачає гроші намарно	+	-
Жінка балакуча	+	+
Жінка опікується домом	+	+
Чоловік та жінка мають підходити один одному	+	+

ЛІТЕРАТУРА

1. Алефиренко Н.Ф. Проблема фразеологического значения и смысла (в аспекте межуровневого взаимодействия) / Н.Ф.Алефиренко, Л.Г.Золотых. – Астрахань: Изд-во Астраханск. гос. пед. ун-та, 2000. – 220 с.
2. Демський М.Т. Українські фраземи й особливості їх творення / М.Т.Демський. – Львів – Краків – Париж : Просвіта, 1994. – 63 с.
3. Мокиєнко В.М. Образы русской речи / В.М.Мокиенко. – Л.: Изд-во Ленингр. Ун-та, 1986. – 277 с.
4. Мысли о современном русском языке: [сб. статей / науч. ред. акад В.В.Виноградов.] – Москва: Просвещение, 1969. – 216 с.
5. Соссюр Ф. Де Курс общей лингвистики. – М.: Высшая школа, 1983. – 271с.
6. Ужченко В.Д. Народження і життя фразеологізму / В.Д.Ужченко. – К.: Рад. школа, 1988. – 144с.
7. Українські приказки, прислів'я і таке інше / [укл. М.Номис / упоряд., прим. М.М.Пазяка]. – К.: Либідь, 2004. – 350 с.
8. Ульман С. Семантические универсалии / С.Ульман // Новое в лингвистике. – Вып. V. – М.: Прогресс, 1970. – С.250-299.

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

9. Уфимцева А.А. Семантический аспект языковых знаков / А.А.Уфимцева // Принципы и методы семантических исследований. – М.: Наука, 1976. – С. 31-46.
10. Wilkinson P.R. A thesaurus of traditional English metaphors / P.R.Wilkinson. – London; New York : Routledge, 1993. – 490 p.

Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. кафедри романо-германської філології РДГУ Аладько Дмитро Олександрович

ЗМІСТ

Секція 1. Фонетична, лексична та граматична системи мови і методи їх досліджень..4	
Абділлаєва Є.І. ЯВИЩЕ ПРЕФІКСАЦІЇ В СФЕРІ НІМЕЦЬКОГО ДІЄСЛОВА.....	4
Авдєєв О.В. АБРЕВІАЦІЯ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ	6
Барничко М.В. КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ З ПРОБЛЕМ КОМП'ЮТЕРНИХ НАУК ТА ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ	12
Васильків Л.С. УСТАЛЕНІ ПОРІВНЯННЯ В СИСТЕМІ ФРАЗЕОЛОГІЇ: ПОНЯТТЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО ПОРІВНЯННЯ, ЙОГО КАТЕГОРІАЛЬНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ.....	15
Вінничук В.П. ТЕОРЕТИЧНІ ПІДСТАВИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ІДІОМАТИКИ	19
Вірт О.М. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ЗАСОБАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ	22
Гембік Н. М. ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК НА ОСНОВІ ФРАНЦУЗЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ	25
Гребенюк Ю. К. ЕТИМОЛОГІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТІВ ЩАСТЯ – НЕЩАСТЯ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)	28
Давидович Х.В. ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТВЕНА КІНГА «СЯЙВО»).....	33
Левіновська О.К. СТИЛІСТИЧНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА В РОМАНІ В.С.БЕРРОУЗА «NAKED LUNCH».....	38
Лялька О.І. КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АНГЛОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЖАХІВ	43
Мамчур І.С. ОСНОВНІ ВИДИ ВІДМІННОСТЕЙ ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ БРИТАНСЬКОГО Й АМЕРИКАНСЬКОГО ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	48
Панасюк У.М. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОЗИТИВНОЇ І НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ КОНЦЕПТУ LOVE У РОМАНІ-ДИСТОПІЇ ЛОРЕН ОЛІВЕР «DELIRIUM».....	51
Панченко О.О. ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В КАЗКАХ ЛЬЮЇС КЕРРОЛЛА.....	55
Прокопчук Я.П. СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ МОВНОГО ПОРТРЕТА ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ВБИВСТВО ЗЕЛЬБА» ГЕРХАРДА ЗЕЛЬБА	60
Прусова Н.А. АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У РОМАНІ Д.ЛОУРЕНСА «SONS AND LOVERS»	63
Собіпан Є.О. КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	66
Сологуб А.М. ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ	69
Соцький О.І. ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА	72
Стешина А.І. ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ	75
Федорчук Т. І. АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....	78

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Федюра М.Ю. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО	81
Чік Є.А. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ»)	86
Щипанська М.А. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСЕМ DIE SCHULD/SCHULD У МОВЛЕННЄВМУ ПОРТРЕТІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ПРАВОСУДДА ЗЕЛЬБА»	90
Яремко Т. М. СТРУКТУРНІЕ І ФУНКЦІОНАЛЬНІЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРІАЛІ РУССКО- І АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ УКРАИНЫ)	94
Секція 2. Міжкультурна комунікація в аспекті сучасних лінгвістичних досліджень.	99
Бабич І.С. ТОПОНІМІКА НІМЕЧЧИНИ.....	99
Басовець І.М. ВЕРБАЛЬНЕ УВИРАЗНЕННЯ КОНЦЕПТУ «ВОРОГ» У ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВАХ ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ ТА США(П.ПОРОШЕНКА ТА Д.ТРАМПА).....	101
Бездіжа А.О. КОНЦЕПТ «КУЛІНАРІЯ» В РОМАНІ П.МЕЙЛА «A YEAR IN PROVENCE»	107
Карашевич А.В. ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	110
Ковальчук О.В. КЛАСИФІКАЦІЯ СУЧАСНОГО ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ІНТЕРВ'Ю.....	113
Немеришина М.В. СПЕЦИФІКА СЕМАНТИЧНОГО ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДРУЖБА» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ УКРАЇНСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ.....	118
Юношева Т.М. ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ.....	124
Секція 3. Теорія і практика перекладу.	128
Аршенюк Є.М. СИНОНІМИ ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ВАРІАТИВНОСТІ	128
Бакутіна П.В. ЛІНГВОПРАГМАТИКА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНІХ І МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....	131
Володько А.П. СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ J.D.SALINGER «THE CATCHER IN THE RYE»)	134
Гнатенко С.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МАТЕМАТИЧНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГРИ «ВІДСОТКИ ПРИ ШОППІНГУ»	139
Гузаїрова С.Р. TRANSLATION OF INFINITIVE CONSTRUCTIONS BY MEANS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (based on Jane Austen' novel <i>Pride and Prejudice</i>)	141
Єлдирьова В.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ СУБ'ЄКТНОЇ ІНФІНІТИВНОЇ КОНСТРУКЦІЇ ЗАСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	143
Куропятник В.В. ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ПІСЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	146
Лосіч О.Ю. ПРИЧИНИ ПОЯВИ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ТА ПОПОВНЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПІД ВПЛИВОМ ПЕРЕКЛАДУ	149

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Мандзюк Б.Р. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РОЛЬ ІДІОЛЕКТІВ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ АНГЛОМОВНИХ ФІЛЬМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ “THE BFG”)	153
Потапкова Г.І. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНОГО СТАНУ ДІЄСЛОВА В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ	156
Різничук О.В. ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	159
Садієва Г.А.к. РОЛЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ, СПОСОБИ ЇХ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ.....	163
Тищенко Н.С. ПРИЧИНИ ТА ТИПИ МІЖМОВНОЇ ІНТЕРФЕРЕНЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ	167
Секція 4. Актуальні проблеми літературознавства.....	171
Бухало К.О. PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF NARRATIVE LEVEL OF GRAPHIC NOVELS	171
Головачик Т.О. ОСОБЛИВОСТІ ГОТИЧНОЇ ТРАДИЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	177
Засць А.О. РОМАН МЕРІ ШЕЛЛІ «ФРАНКЕНШТЕЙН, АБО СУЧАСНИЙ ПРОМЕТЕЙ» У КОНТЕКСТІ МАСОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА КУЛЬТУРИ ХІХ-ХХ СТОЛІТТЯ.....	180
Каленюк І.П. «НОВИЙ ЖУРНАЛІЗМ» ЯК ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧЕ ЯВИЩЕ	184
Кірея Г.І. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ НАВАНТАЖЕННЯ АНТРОПОНІМІВ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ	188
Наумюк В.М. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ФУНКЦІЇ ЕПІГРАФІВ ЕДГАРА АЛЛАНА ПО	192
Павлунь М.В. ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ.....	195
Пікуль Т.В. ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА).....	198
Савчук Т.О. ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ ЯК «МЕСЕДЖ» КРЕАЛІЗОВАНОГО ТЕКСТУ	200
Сардарян М.В. ХАРАКТЕРНІ ОЗНАКИ ТА ОСНОВНІ ОБРАЗИ-ЗНАКИ ПОСТМОДЕРНІЗМУ В ТВОРЧОСТІ П.КОЕЛЬЙО (НА ОСНОВІ РОМАНУ «ВЕРОНІКА ВИРІШУЄ ПОМЕРТИ»)	206
Сопилюк М.Н. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ТА ТИПОЛОГІЯ ЖАНРУ ДЕТЕКТИВУ У КОНТЕКСТІ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ	211
Секція 5. Новітні методики навчання іноземних мов.	215
Гонгало В.О. ВДОСКОНАЛЕННЯ АКТИВНОГО СЛОВНИКОВОГО МІНІМУМУ ШЛЯХОМ ВИВЧЕННЯ СЛІВ З КОНТЕКСТУ	215
Євтушок В.П. ЗАСОБИ МЕДІАОСВІТНІХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ РОЛЬ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УЧНІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ.....	218
Косюк М.М. СУЧАСІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: КОМУНІКАТИВНИЙ ТА КОНСТРУКТИВІСТЬКИЙ МЕТОДИ	222
Кулик Н.В. ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ДІАЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ НА ОСНОВІ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ	226
Кучер Т.С. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕНСИВНИХ МЕТОДІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛОМОВНОГО ГОВОРІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ	231

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Лепуга О.В. ВИКОРИСТАННЯ SMART-ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ	235
Гронь Л.В., Лоза М.П. ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ РОЛЬОВИХ ІГРОВИХ СИТУАЦІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	241
Лущик К.І. КОМП'ЮТЕРНІ ІГРИ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	245
Примич Г.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	248
Рибак Ю.В. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ В ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ	253
Сидорчук Д.В. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДРАМАТИКО-ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДІТЕЙ МОЛОДШОГО ШКІЛЬНОГО ВІКУ	257
Туровська А.С. ФОРМУВАННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	260
Харчук В.О. ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛСКК УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ	266
Шадура К.М. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ СОЦІОКУЛЬТУРНОГО ВИХОВАННЯ УЧНІВ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	269

Студентський науковий вісник

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Відповідальний за підготовку збірника до видання *Воробйова І.А.*

Комп'ютерна верстка *Воробйова І.А.*